

Eretz HaChidot

ארץ החידות

Paroles : Yo'av Ginai

Musique : Tomer Hadadi

Chorégraphie : [Perez Avi](#) - 2009

ארץ החידות

מה יקרה איתנו כאן מחר, בעוד עידן
מה נאמר לילדינו על חידת הזמן
מה יקרה איתנו כאן שבות השאלות
ששאלנו את עצמנו באלפי קולות

מה יהיה עלינו כאן בתום העננים
איך נדע כיצד לנהוג בדרך השנים
מי ישמור אותנו כאן ואיך נדע לשמור
על הצלם של עצמנו וזריחת האור

כמה השתננו כאן מאז ההתחלה
איך הזמן הערמומי דוהר על מסילה
החלום וגם שיברו מכים בנשמה
ונוטעים עוד סוד חדש בתוך האדמה

ארץ אלף החידות הכל נסתר ושוב נגלה
ארץ אלף התקוות המריבות, המחילה
ושוב הגשם ברחובות ושוב שרב ושוב תפילה
והפרחים שבים לפרוח כמו בהתחלה

Eretz

Chida, chidot

Ma

[Likrot, kara](#)

Kan

un pays

une énigme, un casse-tête

que, quoi

[se passer, arriver](#)

ici

ארץ

חידות, חידה

מה

[קרה, לקרות](#)

כאן

Machar	demain	מחר
Be'od	pendant	בעוד
Idan	une époque, une saison/une ère	עידן
Lomar, amar	dire	אמר, לאמור
Yeled, yeladim	un enfant	ילדים, ילד
Zman	le temps	זמן
Lashuv, shav	revenir	שב, לשוב
She'ela, she'elot	une question	שאלות, שאלה
Lishol, sha'al	demander	לשאול, שאל
Atzmo	personnellement	עצמו
Elef	mille	אלף
Kol, kolot	une voix	קולות, קול
Liyot, haya	être	היה, להיות
Betom	à la fin de	בתום
Anan, ananim	un nuage	עננים, ענן
Eich	comment	איך
Ladaat, yada	connaître, savoir	ידע, לדעת
Ketzad	comment	כיצד
Lin'hog, nahag	conduire, diriger	נהג, לנהוג
Derech, drachim	un chemin	דרכים, דרך
Shana, shanim	une année	שנים, שנה
Mi	qui	מי
Lishmor, shamar	garder	לשמור, שמר
Tzelem	une image, une photo	צלם
Zricha	le lever (du soleil)	זריחה
Or	une lumière	אור
Kama	combien	כמה
Lehistanot, histana	se transformer	השתנה, להשתנות
Me'az	depuis	מאז
Hatchala	le début	התחלה
Armumi	rusé, malin	ערמומי
Lidhor, dahar	galoper	דהר, לדהור

Mesila	une voix, une route	מסילה
Chalom, chalomot	un rêve	חלומות, חלום
Gam	aussi	גם
Shever	une fracture/un débris	שבר
Lehakot, hika	frapper	להכות, להכות
Neshama	une âme	נשמה
Lintoa, nata	planter	נטע, לנטוע
Od	encore	עוד
Sod	un secret	סוד
Chadash	nouveau	אדמה
Betoch	dans, en	בתוך
Adama	une terre	אדמה
Hakol	tout	הכל
Nistar	caché	נסתר
Shuv	de nouveau	שוב
Nigla	découvert, visible, connu	נגלה
Tikva, tikvot	un espoir	תקוות, תקווה
Lehariv, heriv	se quereller	הריב, להריב
Meriva, merivot	une querelle	מריבות, מריבה
Mechila	le pardon	מחילה
Geshem	la pluie	גשם
Rechov, rchovot	une rue	רחובות, רחוב
Sharav	une vague de chaleur, le sirocco	שרב
Tfila	une prière	תפילה
Perach, prachim	une fleur	פרחים, פרח
Lashuv, shav	revenir	שב, לשוב
Lifroach, parach	fleurir, croître	פרח, לפרוח
Kemo	comme	כמו

Le pays des énigmes

Qu'advient-il de nous ici demain, dans cette époque ?
Que dirons-nous à nos enfants sur l'énigme du temps ?
Qu'advient-il de nous ici, les questions
Que nous nous posions reviennent dans mille voix.

Qu'est-ce qui sera sur nous à la fin des nuages ?
Comment connaître la manière d'agir dans les années futures ?
Qui veillera sur nous ici et comment saurons-nous garder
Notre image personnelle et le lever de la lumière ?

Comme nous avons changé ici depuis le début !
Comme le temps rusé galope sur la route !
Le rêve et aussi ses brisures heurtent l'âme
Et plantent encore un nouveau secret dans la terre.

Pays des mille énigmes, tout est caché et de nouveau révélé.
Pays des mille espoirs qui se querellent et du pardon
Puis de nouveau la pluie dans les rues, une vague de chaleur, une prière
Et les fleurs fleurissent comme au commencement.

Eretz hachidot

Ma yikre itanu kan machar, be'od idan
Ma nomar liyladenu al chidat hazman
Ma yikre itanu kan, shavot hashe'elot
Shesha'alnu et atzmenu be'alfey kolot.

Ma yihye alenu kan betom ha'ananim
Eich neda ketzad lin'hog bederech hashanim
Mi yishmor otanu kan ve'ech neda lishmor
Al hatzelem shel atzmenu, uzrichat ha'or.

Kama hishtanenu kan me'az hahatchala
Eich hazman ha'armumi doher al mesila
Hachalom vegam shivro makim baneshama
Venot'im od sod chadash betoch ha'adama.

Eretz elef hachidot, hakol nistar veshuv nigla
Eretz elef hatikvot hamerivot, hamechila
Veshuv hageshem barchovot veshuv sharav veshuv tfila
Vehaprachim shavim lifro'ach kemo bahatchala.